

- Sociaal economische Raad voor Vlaanderen (Conseil économique et social pour la Flandre).
 Société anonyme du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles.
 Société du Logement de la région bruxelloise et sociétés agréées.
 Société nationale terrienne.
 Société régionale wallonne du Logement et sociétés agréées.
 Théâtre royal de la Monnaie.
 Universités relevant de la Communauté flamande.
 Universités relevant de la Communauté française.
 Vlaamse Dienst voor Arbeidsvoorziening en Beroepsopleiding (Office flamand de l'Emploi et de la Formation professionnelle).
 Vlaams Fonds voor de Bouw van Ziekenhuizen en medisch-sociale Instellingen (Fonds flamand de Construction d'Institutions hospitalières et médico-sociales).
 Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en erkende maatschappijen (Société flamande du Logement et sociétés agréées).
 Vlaamse Maatschappij voor Waterzuivering (Société flamande d'Épuration des eaux).
 Vlaams Woningfonds van de grote Gezinnen (Fonds flamand du Logement des Familles nombreuses).
2. Sont assimilées à des organismes de droit public :
- les associations sans but lucratif et les établissements d'utilité publique qui se rattachent à l'Etat, aux communautés, aux régions, aux autres collectivités territoriales et aux autres organismes de droit public et répondent à la définition de l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 1er août 1990.
 - les filiales des autorités précitées, qui participent à la réalisation de leur objet social et répondent à la définition de l'article 3, § 2 de l'arrêté royal du 1er août 1990.
- Vu pour être annexé à Notre arrêté du 1er août 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi:
 Le Premier Ministre,
 W. MARTENS

N 90 — 1995

Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 1979 betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

De Raad van de Europese Gemeenschappen heeft op 18 juli 1989 een richtlijn goedgekeurd, 89/440/EEG, tot wijziging van de richtlijn 71/305/EEG betreffende de coördinatie van de procedures voor het plaatsen van overheidsopdrachten voor de aanneming van werken. Deze maatregelen zijn opgenomen in het Belgisch recht bij het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen, overeenkomstig de wet van 20 juli 1973 betreffende de maatregelen tot uitvoering van internationale verdragen en akten inzake overheidsopdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten gegund door de openbare diensten.

Deze nieuwe bepalingen hebben bepaalde aanpassingen tot gevolg van het stelsel dat van toepassing is op de overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken zoals geregeld bij het koninklijk besluit van 14 november 1979 betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken, en dit ten einde grote tegenstrijdigheden te voorkomen naargelang de opdracht al dan niet binnen de Europese mededinging valt.

Zo hoort in artikel 1 de omschrijving van de opdrachten bij wege van concessie van bouwwerken, in de richtlijn ook genoemd opdrachten bij wege van concessie van openbare werken, zoals in de richtlijn trouwens, uitgebreid te worden tot de hypothese waarin de concessiehouder één van de publiekrechtelijke personen is die onder de toepassing vallen van de mededinging op het niveau van de Europese Gemeenschappen voor bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken, overeenkomstig artikel 3, § 1 en § 2, van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990. Dit is het onderwerp van artikel 1 van dit ontwerp.

De artikelen 2 en 3 brengen louter vormelijke wijzigingen aan in de artikelen 13 en 14, in die mate dat de specifieke mededingingsregels op Europees niveau voortaan opgenomen zijn in hoofdstuk VI van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990, hierboven vermeld.

F 90 — 1995

Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages

RAPPORT AU ROI

Sire,

Le 18 juillet 1989, le Conseil des Communautés européennes a adopté une directive 89/440/CEE modifiant la directive 71/305/CEE portant coordination des procédures de passation des marchés publics de travaux. Ces mesures sont intégrées dans le droit belge par l'arrêté royal du 1er août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux, conformément à la loi du 20 juillet 1973 relative aux mesures d'exécution des traités et actes internationaux en matière de marchés de travaux, de fournitures et de services passés par les services publics.

Ces nouvelles dispositions impliquent certaines adaptations du régime applicable aux marchés de concession d'ouvrages, tel qu'il est réglementé dans l'arrêté royal du 14 novembre 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages, et ce afin d'éviter d'importantes discordances selon que le marché tombe ou non dans le champ de la mise en concurrence européenne.

Ainsi, à l'article 1er, la définition des marchés de concession d'ouvrages, également dénommés marchés de concession de travaux publics dans la directive, se doit d'être étendue, tout comme dans la directive, à l'hypothèse dans laquelle le concessionnaire sera une des personnes de droit public visées par la mise en concurrence au niveau des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux, conformément à l'article 3, § 1er et § 2 de l'arrêté royal du 1er août 1990. Tel est l'objet de l'article 1er du présent projet.

Les articles 2 et 3 apportent des modifications de pure forme dans les articles 13 et 14, dans la mesure où les règles spécifiques de mise en concurrence au niveau européen sont désormais prévues dans le chapitre VI de l'arrêté royal du 1er août 1990 cité ci-dessus.

Artikel 4 van het ontwerp wijzigt artikel 15, dat voortaan bepaalt dat de mededingingsmaatregelen vermeld in de artikelen 13 en 14 niet van toepassing zijn op de opdrachten bij wege van concessie die onder de Europese mededinging vallen. De nieuwe richtlijn 89/440/EEG bevat niet verenigbare modaliteiten, in het bijzonder wat de na te leven termijnen en de te gebruiken aankondigingsmodellen betreft; aangepaste bepalingen werden bijgevolg ingelast in de artikelen 19 en volgende van het voormeld koninklijk besluit van 1 augustus 1990.

Artikel 5 heft artikel 16 op dat slechts een herhaling is van het principe van de niet-discriminatie tijdens de selectie van kandidaten in een niet-openbare procedure. Dit rechtsprincipe vloeit voort uit het Verdrag zelf en is ook van toepassing bij ontstentenis van dergelijke bepaling.

Artikel 6 past artikel 17 aan, dat handelt over de te bezorgen inlichtingen over de omvang van de werken die de concessiehouder zinnens is in onderaanneming te geven. Het bestuur is zelfs bevoegd een minimumpercentage van 30 % van de in onderaanneming te gunnen werken op te leggen, hetgeen een ruimere toegang zal mogelijk maken tot deze opdrachten voor de ondernemingen die gericht zijn op de onderaanneming. Volgens de vroegere versie van artikel 17 worden de ondernemingen die zich eventueel verenigd hebben om de concessie te bekomen, en de aan hen verbonden of verwante maatschappijen niet beschouwd als derden.

Volgt dan een definitie van de verbonden of verwante maatschappijen. De richtlijn 89/440/EEG bevat zelf een bepaling van de onderneming verbonden is aan een concessiehouder, privaatrechtelijk persoon, opgenomen in artikel 21, § 2 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990; daarom is het wenselijk dat deze eveneens wordt opgenomen in artikel 17 om het gebruik van begrippen die schijnbaar identiek zijn, doch bepaald werden door verschillende omschrijvingen, te voorkomen.

De aanpassingen aangebracht in artikel 20 door de artikelen 7, 8 en 9 van dit ontwerp, beantwoorden aan diezelfde zin voor samenhang. Zij hebben, naast vormelijke wijzigingen, een aanpassing van de procedurekeuzes aan de keuzemogelijkheden op Europees niveau tot gevolg, in het geval dat de concessiehouder een beroep wenst te doen op de onderaanneming. Derhalve zal de concessiehouder, of hij nu een publiekrechtelijk persoon in de zin van artikel 1 of een privaatrechtelijk persoon is, de openbare of de niet-openbare procedures kunnen aanwenden; zelfs de onderhandse procedure indien de teksten het mogelijk maken, om zijn in onderaanneming gegeven opdrachten te gunnen. Er dient te worden opgemerkt dat voor de onderhandse procedure, de mogelijke gevallen veranderen naargelang de concessiehouder een publiekrechtelijk of privaatrechtelijk persoon is. Wanneer de concessiehouder immers een bestuur is dat onder de Europese mededinging valt, zullen de opdrachten in onderaanneming die de drempel overschrijden en die hij onderhands wil sluiten, moeten verwijzen naar één van de gevallen vermeld in artikel 5, § 2 en § 3 van het koninklijk van 1990.

Wanneer de concessiehouder een privaatrechtelijke persoon is of wanneer het gaat om een opdracht in onderaanneming onder de drempel, te gunnen door een concessiehouder, publiekrechtelijk persoon in de zin van artikel 3 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990, zal het algemeen stelsel van het koninklijk besluit van 14 november 1979 en, in casu, de gevallen van onderhandse procedure vermeld in artikel 17, § 2, van de wet van 14 juli 1976 toegepast worden. Er dient immers te worden aan herinnerd dat, wanneer de concessiehouder een privaatrechtelijk persoon is, in het stadium van de onderaanneming enkel de regels voor de bekendmaking op Europees niveau gelden en deze voor de termijn, zoals vastgesteld in artikel 20, § 2 en § 3, van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990; de andere regels van artikel 20 van het koninklijk besluit van 14 november 1979 die niet in strijd zijn, worden bijgevolg eveneens verder toegepast op deze in onderaanneming gegeven opdrachten.

Artikel 9 ten slotte stelt de datum van inwerkingtreding vast, die dezelfde zal zijn als voor het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen. Een overgangsmaatregel werd getroffen voor de opdrachten bij wege van concessie of die in onderaanneming gegeven werden en die vóór deze datum aangekondigd werden; de vroeger geldende reglementsbepalingen blijven van toepassing op deze opdrachten.

Ik heb de eer te zijn.

Sire,

van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige,
en zeer getrouwe dienaar,

De Eerste Minister,
W. MARTENS

L'article 4 du projet modifie l'article 15, qui stipule désormais que les mesures de mise en concurrence prévues aux articles 13 et 14 ne sont pas applicables aux marchés de concession tombant dans le champ de la mise en concurrence européenne. En effet, la nouvelle directive 89/440/CEE prévoit des modalités non compatibles, notamment quant aux délais et aux modes d'avis à respecter et des dispositions adéquates ont dès lors été prévues aux articles 19 et suivants de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 cité ci-dessus.

L'article 5 abroge l'article 16, celui-ci ne constituant qu'un rappel de principe de la non-discrimination lors de la sélection des candidats en procédure restreinte. Ce principe est en effet de droit car il découle du Traité et s'applique même en l'absence d'une telle disposition.

Quant à l'article 6, il adapte l'article 17, lequel traite des indications à fournir à propos du volume des travaux que le concessionnaire envisage de sous-traiter. L'administration dispose même de la faculté d'imposer un pourcentage minimum de 30 % de la valeur des travaux à passer en sous-traitance, ce qui permettra un plus large accès à ces marchés des entreprises tournées vers la sous-traitance. Selon la version originale de l'article 17, les entreprises qui se sont éventuellement groupées pour obtenir la concession et les sociétés qui leur sont liées ou apparentées ne sont pas considérées comme étant des tiers.

Suit alors une définition des sociétés liées ou apparentées. La directive 89/440/CEE contenant elle-même une définition de l'entreprise liée au concessionnaire personne de droit privé, qui est reprise à l'article 21, § 2 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990, il convenait de la reprendre également à l'article 17 afin d'éviter l'utilisation de notions apparemment identiques mais déterminées par des définitions différentes.

Les adaptations apportées à l'article 20 par les articles 7, 8 et 9 du présent projet, s'inscrivent dans le même souci de cohérence. Elles entraînent, outre des modifications formelles, un alignement du choix des procédures sur celui prévu au niveau européen lorsque le concessionnaire désire avoir recours à la sous-traitance. Dès lors, un concessionnaire, qu'il soit personne publique au sens de l'article 1^{er} ou personne privée, pourra recourir aux procédures ouvertes ou restreintes, voire même au gré à gré lorsque les textes le permettront pour passer ses marchés de sous-traitance. Il y a lieu de noter que pour le gré à gré, les cas invoquables varient selon la nature publique ou privée du concessionnaire. En effet, si le concessionnaire est une administration tombant dans le champ de la mise en concurrence européenne, les marchés de sous-traitance supérieurs au seuil et qu'il entend conclure de gré à gré devront se référer à un des cas prévus à l'article 5, § 2 et § 3 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990.

Si le concessionnaire est une personne privée, ou s'il s'agit d'un marché de sous-traitance inférieur au seuil, à passer par un concessionnaire personne publique au sens de l'article 3 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990, c'est le régime général de l'arrêté royal du 14 novembre 1979 qui s'appliquera et, en l'espèce, les cas de gré à gré prévus à l'article 17, § 2 de la loi du 14 juillet 1978. Il faut en effet rappeler que si le concessionnaire est une personne privée, seules les règles de publicité au niveau européen et de délai stipulées par l'article 20, § 2 et § 3 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 s'imposent au stade de la sous-traitance, les autres règles non contraires de l'article 20 de l'arrêté royal du 14 novembre 1979 continuant dès lors également à s'appliquer à ces marchés de sous-traitance.

Enfin, l'article 10 fixe la date d'entrée en vigueur, qui sera identique à celle prévue pour l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux. Une mesure transitoire est prévue, les marchés de concession ou de sous-traitance annoncés avant cette date restant régis par les dispositions réglementaires antérieures.

J'ai l'honneur, d'être

Sire,

de Votre Majesté,
le très respectueux,
et le très fidèle serviteur,

Le Premier ministre,
W. MARTENS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, eerste kamer op 23 maart 1990 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 1979 betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessies van bouwwerken », heeft op 3 mei 1990 het volgende advies gegeven :

Het ontwerp heeft tot doel in het koninklijk besluit van 14 november 1979 betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken, een aantal wijzigingen aan te brengen teneinde tegenstrijdigheden te voorkomen naargelang de overheidsopdracht al dan niet valt onder toepassing van het ontworpen koninklijk besluit betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen, waarover de Raad van State in dezelfde zitting het advies L. 19.775/1 heeft uitgebracht.

Aanhef

In de eerste aanhefverwijziging, Nederlandse tekst, schrijve men, *in fine* : « ... en diensten, inzonderheid op artikel 5; »

Artikel 1

In de nieuwe tekst schrapping van de vermelding « Artikel 1, § 1 » en citeer men het opschrift van het hierboven vermelde besluit in ontwerp op correcte wijze.

Een gelijkaardige opmerking geldt met betrekking tot de nieuwe tekst in artikel 2 : daar dient de vermelding « Art. 13 » te worden weggelaten.

Artikel 4

Aangezien de artikelen 10, 11 en 12 geen maatregelen inzake termijnen en aankondigingsmodellen bevatten en gelet op de commentaar in het verslag aan de Koning, schrijve men :

« De artikelen 13 en 14 van dit besluit ... »

In fine schrijve men :

« ... aan de bepalingen van de artikelen 19, 20 en 21, van voornoemd koninklijk besluit van ... »

Artikel 6

Dit artikel zet onder meer de keuzemogelijkheid gelaten in artikel 1^{er}, 2, van de richtlijn 71/305/EEG van 26 juli 1971, in Belgisch recht om.

In de Nederlandse tekst, inzonderheid vanaf het derde lid van het nieuwe artikel 17, wordt de terminologie van de richtlijn niet aangehouden — blijkbaar werd de Franse tekst opnieuw vertaald — waardoor op sommige punten wordt afgeweken van de richtlijn :

— « gelieerde onderneming » wordt « gebonden onderneming » ;

— « direct of indirect » wordt « rechtstreeks of onrechtstreeks » ;

— « vanwege eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften » wordt « wegens het eigendomsrecht, het financiële aandeel of de erop toepasselijke reglementeringen ».

Ook de teksten in verband met « het vermoeden van overheersende invloed » moeten meer op de richtlijn worden afgestemd.

Artikel 7

Men redigere : « Onder voorbehoud van toepassing van artikel 21, § 2, van voornoemd koninklijk besluit van ..., worden ... ».

Artikel 8

Men schrijve : « Hetzelfde geldt voor de bepalingen in de artikelen 19, 20 en 21 van het koninklijk besluit van ... ».

Artikel 10

Men vervange « reglementaire bepalingen » door « wets- en reglementsbepalingen ».

De kamer was samengesteld uit :

De heer H. Coremans, kamervoorzitter.

De heer J. Vermeire; Mevr. S. Vanderhaeghen, staatsraden.

De heren F. De Kempeneer; E. Wymeersch, assessoren van de afdeling wetgeving.

Mevr. A. Beckers, griffier.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 23 mars 1990, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages », a donné le 3 mai 1990, l'avis suivant :

Le projet a pour objet d'apporter à l'arrêté royal du 14 novembre 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages, une série de modifications afin d'éviter des contradictions selon que le marché public tombe ou non sous l'application de l'arrêté royal en projet relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux, au sujet duquel le Conseil d'Etat a émis en la même séance l'avis L. 19.775/1.

Préambule

Dans le texte néerlandais de l'alinéa 1^{er} du préambule, il conviendrait d'écrire *in fine* : « ... en diensten, inzonderheid op artikel 5; ».

Article 1^{er}

Dans le texte nouveau, il conviendrait d'omettre la mention « Article 1^{er}, § 1^{er} » et de citer correctement l'intitulé de l'arrêté en projet auquel il est fait allusion ci-dessus.

Une remarque analogue concerne le nouveau texte de l'article 2 où la mention « Art. 13 » doit être omise.

Article 4

Les articles 10, 11 et 12 ne contenant pas de mesures en matières de délais et de modèles d'avis et compte tenu du commentaire dans le rapport au Roi, il y aurait lieu d'écrire :

« Les articles 13 et 14 présent arrêté ... ».

Il conviendrait d'écrire *in fine* :

« ... aux dispositions des articles 19, 20 et 21 de l'arrêté royal précité du ... ».

Article 6

Le présent article traduit notamment dans le droit belge la faculté de choix, laissée par l'article 1^{er}ter, 2, de la directive 71/305/CEE du 26 juillet 1971.

Le texte néerlandais, plus particulièrement à partir de l'alinéa 3 de l'article 17 nouveau, ne respecte pas la terminologie de la directive — le texte français paraît avoir été traduit en néerlandais sans se référer à la directive — et s'écarte, dès lors, sur plusieurs points de celle-ci :

— « gelieerde onderneming » devient « gebonden onderneming » ;

— « direct of indirect » devient « rechtstreeks of onrechtstreeks » ;

— « vanwege eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften » devient « wegens het eigendomsrecht, het financiële aandeel of de erop toepasselijke reglementeringen ».

De même, il y aurait lieu de mieux aligner sur la directive les textes néerlandais relatifs à la « présomption d'influence dominante ».

Article 7

Il conviendrait de rédiger le texte comme suit : « Sous réserve de l'application de l'article 21, § 2, de l'arrêté royal précité du ..., les marchés ... ».

Article 8

Il y aurait lieu d'écrire : « Il en est de même des dispositions des articles 19, 20 et 21 de l'arrêté royal du ... ».

Article 10

Il conviendrait d'écrire « dispositions légales et réglementaires » au lieu de « dispositions réglementaires ».

La chambre était composée de :

M. H. Coremans, président de chambre.

M. J. Vermeire; Mme S. Vanderhaeghen, conseillers d'Etat.

MM. F. De Kempeneer; E. Wymeersch, assesseurs de la section de législation.

Mme A. Beckers, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer J. Vermeire.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Stevens, adjunct-auditeur.

De griffier,
A. Beckers

De voorzitter,
H. Coremans

2 AUGUSTUS 1990. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 14 november 1979 betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 14 juli 1978 betreffende de overheidsopdrachten voor aaneming van werken, leveringen en diensten, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 november 1979 betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1984;

Gelet op het advies van de Commissie voor de overheidsopdrachten;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Artikel 1, § 1, eerste lid van het koninklijk besluit van 14 november 1979 betreffende de algemene voorwaarden van gunning van overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 17 juli 1984 wordt vervangen door het hierna volgende lid :

« Artikel 1, § 1. Voor de toepassing van dit besluit, is de opdracht bij wege van concessie van bouwwerken, een schriftelijke overeenkomst onder bezwarende titel waardoor een bestuur of enigerlei andere persoon vermeld in artikel 1 van de wet van 14 juli 1978 betreffende de overheidsopdrachten voor aaneming van werken, leveringen en diensten aan een andere privaatrechtelijk persoon of een publiekrechtelijk persoon volgens artikel 3, § 1 en § 2, van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen, hierna genoemd de concessiehouder, de exploitatie gunt van de werken of van het bouwwerk waarvoor de concessiehouder zich verbindt ze uit te voeren. »

Art. 2. Artikel 13, § 3 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 13, § 3. De termijn voor het indienen van de offertes bij de algemene offerteaanvraag bedraagt minstens vijftig dagen te rekenen vanaf de eerste dag waarop de bescheiden die het bestek en zijn eventuele bijlagen uitmaken kunnen worden geraadpleegd of aangeschaft; in geval van beperkte offerteaanvraag bedraagt de termijn om zich als gegadigde te melden, minstens vijftendertig dagen te rekenen vanaf de datum van de bekendmaking van de aankondiging in het Bulletin der Aanbestedingen, en de termijn voor het indienen van de offertes mag niet minder bedragen dan vijftendertig dagen te rekenen vanaf de datum van de verzending der schriftelijke uitnodiging. »

Art. 3. In artikel 14 van hetzelfde besluit worden § 1, 9^o en § 2, 5^o opgeheven.

Art. 4. Artikel 15 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Art. 15. De artikelen 13 en 14 van dit besluit zijn echter niet van toepassing op de overheidsopdrachten bij wege van concessie van bouwwerken die onderworpen zijn aan de bepalingen van artikelen 19, 20 en 21 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen. »

Art. 5. Artikel 16 van hetzelfde besluit wordt opgeheven.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. J. Vermeire.

Le rapport a été présenté par M. J. Stevens, auditeur adjoint.

Le greffier,
A. Beckers

Le président,
H. Coremans

2 AOUT 1990. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 14 novembre 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services, notamment l'article 5;

Vu l'arrêté royal du 14 novembre 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1984;

Vu l'avis de la Commission des marchés publics;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. L'article 1^{er}, § 1^{er}, alinéa 1^{er} de l'arrêté royal du 14 novembre 1979 relatif aux conditions générales de passation des marchés publics de concession d'ouvrages, modifié par l'arrêté royal du 17 juillet 1984, est remplacé par l'alinéa suivant :

« Article 1^{er}, § 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, le marché de concession d'ouvrages est un contrat à titre onéreux, conclu par écrit, par lequel une administration ou toute autre personne mentionnée à l'article 1^{er} de la loi du 14 juillet 1976 relative aux marchés publics de travaux, de fournitures et de services octroie à une autre personne de droit privé ou à une personne de droit public au sens de l'article 3, § 1^{er} et § 2 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux, ci-après dénommée le concessionnaire, l'exploitation des travaux ou de l'ouvrage que le concessionnaire s'engage à exécuter. »

Art. 2. L'article 13, § 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 13, § 3. Le délai de réception des offres, en cas d'appel d'offres général, est au minimum de cinquante jours à compter du premier jour à partir duquel les documents constituant le cahier spécial des charges et ses annexes éventuelles peuvent être consultés ou obtenus; en cas d'appel d'offres restreint, le délai pour la présentation des candidatures est au minimum de trente-cinq jours à partir de la publication de l'avis au Bulletin des adjudications et le délai de réception des offres ne peut être inférieur à trente-cinq jours à compter de la date d'envoi de l'invitation écrite. »

Art. 3. Dans l'article 14 du même arrêté, le § 1^{er}, 9^o et le § 2, 5^o sont abrogés.

Art. 4. L'article 15 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 15. Les articles 13 et 14 du présent arrêté ne sont toutefois pas applicables aux marchés de concession d'ouvrages soumis aux dispositions des articles 19, 20 et 21 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux. »

Art. 5. L'article 16 du même arrêté est abrogé.

Art. 6. Artikel 17 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Art. 17. De kandidaat-concessiehouder moet in zijn offerte het minimumpercentage opgeven van de totale waarde van de in de concessie begrepen werken die hij voornemens is aan derden op te dragen. Het bestuur kan in het bestek evenwel een minimumpercentage opleggen van 30 % van de totale waarde van de werken in concessie, met de mogelijkheid voor de kandidaten dit percentage op te trekken.

Wanneer de concessiehouder een privaatrechtelijke persoon is, worden niet beschouwd als derden de ondernemingen die zich verenigd hebben met het oog op het bekomen van de concessie, noch de ondernemingen die gelieerd zijn aan de concessiehouder.

Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder gelieerde onderneming, elke onderneming waarop de concessiehouder rechtstreeks of onrechtstreeks een overheersende invloed kan uitoefenen, of elke onderneming die op de concessiehouder een overheersende invloed kan uitoefenen of die, zoals de concessiehouder, onderworpen is aan de overheersende invloed van een andere onderneming van wege eigendom, financiële deelneming of op haar van toepassing zijnde voorschriften. De overheersende invloed wordt vermoed wanneer een onderneming, rechtstreeks of onrechtstreeks, ten opzichte van een andere onderneming:

- de meerderheid van het ondernemingskapitaal waarvoor is ingeschreven bezit, of
- over de meerderheid beschikt van de stemmen verbonden aan de door de onderneming uitgegeven aandelen, of
- meer dan de helft van de leden van het bestuurs-, leidinggevend en toezichthoudend orgaan van de onderneming mag benoemen.

De beperkende lijst van deze ondernemingen wordt bij de kandidaaturstelling voor de concessie gevoegd. Deze lijst wordt bijgewerkt naargelang er zich later wijzigingen voordoen in de bindingen tussen de ondernemingen. »

Art. 7. Artikel 20, § 1 van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« Onder voorbehoud van toepassing van artikel 21, § 2, van voornoemd koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen, worden de in onderaanneming gegeven opdrachten gegund bij aanbesteding, via offerteaanvraag of via onderhandse procedure in de gevallen vastgesteld in de wet. De keuze van de gunningswijze dient door het bestuur te worden goedgekeurd. »

Art. 8. In artikel 20, § 2, van hetzelfde besluit, wordt het laatste lid vervangen door het hierna volgende lid:

« Hetzelfde geldt voor de bepalingen in de artikelen 19, 20 en 21 van het koninklijk besluit van 1 augustus 1990 betreffende de mededinging inzake bepaalde overheidsopdrachten voor de uitvoering van werken in het raam van de Europese Gemeenschappen, indien het geraamde bedrag van de werken of van het bouwwerk gelijk is aan of hoger ligt dan het bedrag vermeld in artikel 1 van dit besluit. »

Art. 9. Artikel 20, § 3, van hetzelfde besluit wordt vervangen door de volgende bepaling:

« § 3. Bij een beperkten of onderhandse procedure wordt de lijst van de aannemers die als onderaannemers van de concessiehouder moeten worden geraadpleegd, gemeenschappelijk opgesteld door het bestuur en de concessiehouder. »

Art. 10. Dit koninklijk besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt. Evenwel blijven op de vóór deze datum aangekondigde overheidsopdrachten de wettelijke en reglementaire bepalingen van toepassing die van kracht zijn op het ogenblik van de bekendmaking van de aankondigingen.

Art. 11. Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 2 augustus 1990.

BOUDEWIJN

Van Koningswege:

De Eerste Minister,

W. MARTENS

Art. 6. L'article 17 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 17. Le candidat concessionnaire est tenu d'indiquer dans son offre le pourcentage minimum de la valeur globale des travaux faisant l'objet de la concession qu'il compte confier à des tiers. L'administration peut cependant imposer dans le cahier spécial des charges un pourcentage minimum de 30 % de la valeur globale des travaux faisant l'objet de la concession, tout en prévoyant la faculté pour les candidats de majorer ce pourcentage.

Lorsque le concessionnaire est une personne de droit privé, ne sont pas considérées comme tiers les entreprises qui se sont groupées pour obtenir la concession, ni les entreprises qui sont liées au concessionnaire.

Pour l'application du présent arrêté, on entend par entreprise liée, toute entreprise sur laquelle le concessionnaire peut exercer, directement ou indirectement, une influence dominante, ou toute entreprise qui peut exercer une influence dominante sur le concessionnaire ou qui, comme le concessionnaire, est soumise à l'influence dominante d'une autre entreprise du fait de la propriété, de la participation financière ou des règles qui la régissent. L'influence dominante est présumée lorsqu'une entreprise, directement ou indirectement, à l'égard d'une autre entreprise:

- détient la majorité du capital souscrit de l'entreprise, ou
- dispose de la majorité des voix attachées aux parts émises par l'entreprise, ou
- peut désigner plus de la moitié des membres de l'organe d'administration, de direction ou de surveillance de l'entreprise.

La liste limitative de ces entreprises est jointe à la candidature à la concession. Cette liste est mise à jour selon les modifications qui interviennent ultérieurement dans les liens entre les entreprises. »

Art. 7. L'article 20, § 1^{er} du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« Sous réserve de l'application de l'article 21, § 2, de l'arrêté royal précité du 1^{er} août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux, les marchés de sous-traitance sont passés par adjudication, sur appel d'offres ou par voie de gré à gré dans les cas légalement prévus. Le choix du mode de passation doit être approuvé par l'administration. »

Art. 8. Dans l'article 20, § 2 du même arrêté, le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant:

« Il en est de même des dispositions des articles 19, 20 et 21 de l'arrêté royal du 1^{er} août 1990 relatif à la mise en concurrence dans le cadre des Communautés européennes de certains marchés publics de travaux, lorsque le montant estimé des travaux ou de l'ouvrage égale ou dépasse le montant prévu à l'article 1^{er} dudit arrêté. »

Art. 9. L'article 20, § 3 du même arrêté est remplacé par la disposition suivante:

« § 3. En cas de procédure restreinte ou par voie de gré à gré, la liste des entrepreneurs à consulter en qualité de sous-traitants du concessionnaire est établie de commun accord entre l'administration et le concessionnaire. »

Art. 10. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*. Toutefois, les marchés annoncés avant cette date restent régis par les dispositions légales et réglementaires en vigueur au moment de la publication des avis.

Art. 11. Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 2 août 1990.

BAUDOUIN

Par le Roi:

Le Premier Ministre,

W. MARTENS